



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Broj: 01-GV-02-582/21
Sarajevo, 02.06.2021. godine

Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 74. stav 1. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 34/08 – prečišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na Drugoj sjednici održanoj dana 02.06.2021. godine, primilo je k znanju

Informaciju o potpisanom Protokolu o poslovno - tehničkoj saradnji između Grada Sarajeva i Turističke zajednice Kantona Sarajevo.

PREDSJEDAVAJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Jasmin Ademović, s.r.

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 216 659
Fax: +387 33 205 874
Email: gsgv@sarajevo.ba
Web: gradskovijece.sarajevo.ba





Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADONAČELNIK

INFORMACIJA
O POTPISANOM PROTOKOLU O POSLONO - TEHNIČKOJ SARADNJI IZMEĐU
GRADA SARAJEVA I TURISTIČKE ZAJEDNICE KANTONA SARAJEVO

Sarajevo, juni 2021. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 407 443
Fax: +387 33 208 341
Email: grad@sarajevo.ba
Web: www.sarajevo.ba



Sarajevo kao glavni grad, vodeći je politički, društveni i kulturni centar u Bosni i Hercegovini i istaknuti kulturni centar na Balkanu. Grad Sarajevo čine gradonačelnik, koji upravlja radom Gradskih službi te Gradsko vijeće koje ima 28 vijećnika. Organ uprave Grada sačinjavaju: kabinet gradonačelnika, dva zamjenika gradonačelnika, sekretar gradske uprave, Pravobranilac Grada Sarajeva, komunalni inspektor i sedam gradskih službi za pitanja: opće uprave i zajedničkih poslova, lokalne samouprave i razvoj grada, europske integracije i EU fondova, urbanog planiranja, investicija, stambenih i komunalnih poslova, finansija, obrazovanja, kulture, sporta i mladih, služba finansija te služba interne revizije. Grad Sarajevo čine četiri „gradske općine“: Stari Grad Sarajevo, Centar Sarajevo, Novo Sarajevo, Novi Grad Sarajevo.

Turistička zajednica Kantona Sarajevo je ustanova koja realizuje programe iz oblasti turizma i promocije turizma i privrednih interesa pravnih i fizičkih lica koje pružaju ugostiteljske i druge turističke usluge ili obavljaju druge djelatnosti povezane sa turizmom.

Ova dva organa imaju zajedničke interese u razvoju i unaprjeđenju turizma i turističke ponude u našem gradu i kantonu te su pristupili potpisivanju Protokola o poslovno tehničkoj saradnji, kojim utvrđuju osnove za međusobnu poslovno-tehničku saradnju na realizaciji projekata iz oblasti turizma, a kojima je organizator ili suorganizator Grad Sarajevo.

Potpisnici Protokola su saglasni da saradnju razvijaju na ravnopravnim osnovama, uz maksimalnu zaštitu profesionalnih, moralnih i materijalnih interesa drugog potpisnika Protokola.

Saradnja potpisnika Protokola je radi ostvarenja zajedničkog interesa, kroz:

- Unaprjeđenje međusobne saradnje na realizaciji projekata od značaja za razvoj, unaprjeđenje i promociju turizma i u vezi sa turizmom;
- Realizacija projekata koji su od zajedničkog interesa kao što su: javni doček Nova godina, domaći i međunarodni sajmovi turizma, promocija ljetne i zimske turističke sezone i slično;
- Saradnja na prezentaciji turističke ponude;
- Međusobna saradnja na stručnom usavršavanju kadrova Turističke zajednice i Grada kroz posebne oblike stručnog usavršavanja;
- Međusobna saradnju na izradi programa, elaborata, projekata i studija od interesa za potpisnike Protokola.
- Druga pitanja koja nisu obuhvaćena ovim protokolom, a pokazu se značajnim za oblast turizma u Kantonu Sarajevo.

Svojim potpisivanjem Protokola stane su izjavile da su saglasne da za svaki konkretan oblik saradnje iz Protokola zaključe posebne ugovore, uz poštivanje zakonskih i podzakonskih propisa, a čijim odredbama će naročito utvrditi: predmet saradnje, način i rokove izvršenja ugovornih prava i obaveza, iznos dodijeljenih sredstava, način rješavanja eventualnih sporova i druga pitanja od značaja za realizaciju ugovora.

Strane potpisnice su, također, saglasne da se svi podaci i dokumenti, kao i sva druga saznanja koje strane ovog Protokola u usmenom ili pisanom obliku dostavljaju jedna drugoj za vrijeme trajanja i u svrhu izvršenja poslovne saradnje, kao i svi podaci dobiveni kao rezultati poslovne saradnje, mogu koristiti za unaprjeđenje rada i da iste mogu publikovati i koristiti za daljnja zajednička ili samostalna istraživanja.

Potpisivanjem ovog Protokola, strane potpisnice se obavezuju da će sve povjerljive podatke koje im druga strana bude dostavila, stavila na uvid ili prepustila na korištenje, čuvati najmanje s istim stepenom pažnje sa kakvim čuva sopstvene povjerljive podatke istog stepena povjerljivosti te ih

učiniti dostupnim samo onim svojim predstavnicima koji su direktno odgovorni i ovlašteni za učestvovanje u izvršenju poslovne saradnje.

Postupanje suprotno ovim odredbama prouzrokuje odgovornost za štetu koju pretrpi suprotna strana zbog kršenja odredbi vezano za povjerljive podatke.

U skladu sa Protokolom formirat će se zajednički tim za pripremu planova saradnje, praćenje realizacije saradnje i koordinaciju izvršenja dogovorenih zajedničkih aktivnosti.

PROTOKOL O POSLOVNO- TEHNIČKOJ SARADNJI

Zaključen između:

- **Grada Sarajevo**, sa sjedištem u ulici Hamdije Kreševljakovića broj 3, koga predstavlja i zastupa gradonačelnica doc.dr. Benamina Karić (u daljem tekstu: Grad)
- **Turističke zajednice Kantona Sarajevo**, sa sjedištem u Sarajevu, ulica Branilaca Sarajeva broj 21. u službenim prostorijama ulica Dalmatinska broj 2/IV, koju zastupa predsjedavajući Povjerenstva prof. Kenan Magoda (u daljem tekstu: Turistička zajednica)

OPĆE ODREDBE

Član 1.

- Turistička zajednica Kantona Sarajevo je ustanova čiji osnivač je Kanton Sarajevo, a osnovana je radi razvoja, unaprjeđenja i promocije turizma na području Kantona Sarajevo, koja, kroz programe iz oblasti turizma, radi na unaprjeđenju turističke ponude pravnih i fizičkih lica koji pružaju ugostiteljske i druge turističke usluge ili obavljaju druge djelatnosti povezane sa turizmom.
- Grad Sarajevo je jedinica lokalne samouprave koju čine četiri gradske općine: Stari Grad, Centar, Novo Sarajevo i Novi Grad. Organi Grada Sarajeva su Gradsko vijeće Grada Sarajeva i gradonačelnik koji upravlja radom Gradskih službi. Organ uprave Grada sačinjavaju: kabinet gradonačelnika, zamjenici gradonačelnika, sekretar gradske uprave, pravobranilac Grada Sarajeva, pomoćnici gradonačelnika, komunalni inspektor i osam gradskih službi (Služba za opću upravu i zajedničkih poslova, Služba za lokalnu samoupravu i razvoj grada, Služba za evropske integracije i EU fondova, Služba za urbano planiranje, investicije, stambene i komunalne poslove, Služba za finansije, Služba za obrazovanje, kulturu, sport i mlade, Služba za internu reviziju, te Stručna služba gradonačelnika Grada Sarajeva.
- Strane potpisnice imaju zajedničke interese u pogledu promocije, razvoja i unaprjeđenja turizma i turističke ponude u Kantonu Sarajevo, te ovim Protokolom utvrđuju osnove za međusobnu poslovno-tehničku saradnju na realizaciji projekata od zajedničkog interesa iz oblasti turizma i u vezi sa njim.

OSNOV SARADNJE I ZAŠTITA INTERESA

Član 2.

Potpisnici Protokola su saglasni da saradnju razvijaju na ravnopravnim osnovama, uz maksimalnu zaštitu profesionalnih, moralnih i materijalnih interesa drugog potpisnika Protokola.

U realizaciji saradnje svaki potpisnik Protokola se obavezuje da poštuje pozitivne propise i pravila rada drugog potpisnika Protokola.

PREDMET I CILJEVI SARADNJE

Član 3.

Saradnja potpisnika Protokola se ogleda kroz:

- Unaprjeđenje međusobne saradnje na realizaciji projekata od značaja za razvoj, unaprjeđenje i promociju turizma i u vezi sa turizmom;
- Realizaciju projekata koji su od zajedničkog interesa kao što su: javni doček Nove godine, domaći i međunarodni sajmovi turizma, promocija ljetne i zimske turističke sezone i slično;
- Saradnja na prezentaciji turističke ponude;
- Međusobnu saradnju na stručnom usavršavanju kadrova Turističke zajednice i Grada kroz posebne oblike stručnog usavršavanja;
- Međusobna saradnju na izradi programa, elaborata, projekata i studija od interesa za potpisnike Protokola.
- Druga pitanja koja nisu obuhvaćena ovim protokolom, a pokažu se značajnim za oblast turizma u Kantonu Sarajevo

SPROVOĐENJE SARADNJE

Član 4.

Saradnja, u zavisnosti od načina njene implementacije, vrši se kroz sprovođenje:

- **Projekta** – realizacija projekata od obostranog interesa, kao i zajedničko pojavljivanje na projektima doniranim ili finansiranim od trećih strana.
- **Programi, elaborati, projekti i studije iz oblasti turizma** gdje Grad u skladu sa potrebama i mogućnostima koristi pomoć Turističke zajednice za realizaciju programa, elaborata, projekata i studija od obostranog interesa, uz poštivanje principa uzajamnosti.
- **Stručno usavršavanje** – Turistička zajednica preuzima obavezu za stručno usavršavanje uposlenika Grada, kroz posebne obuke stručnog usavršavanja, uz poštivanje principa uzajamnosti.
- **Dokumentovanje** – uspostavljanje dokumentovanja aktivnosti kako bi kroz saradnju ostavljali „know-how“ budućim generacijama.
- **Razmjena iskustava i znanja**- na svim bitnim aktima/predmetima koji su značajni za stabilnu poslovnu saradnju.
- **Unaprjeđenje** – stalno praćenje i preispitivanje realizacije uspostavljene saradnje, kao i davanje prijedloga za inovacije i unaprjeđenja saradnje.
- **Izrada strategije** za izlazak iz krize prouzrokovane pandemijom korona virusom.

Član 5.

U ciju saradnje na zajedničkim projektima, potpisnici Protokola su saglasni da će ustupati sale, tehničku opremu i druga pomagala za održavanje seminara, konferencija, programa, elaborata i studija, okruglih stolova, predavanja i slično, u skladu sa raspoloživim mogućnostima.

Član 6.

Strane potpisnice Protokola se obavezuju da u sprovođenju saradnje:

- Djeluju planski i organizovano;
- Izražavaju međusobno poštovanje i rade na pozitivnom promovisanju saradnje;

- Sve povjerljive informacije do kojih dođu čuvaju kao poslovnu tajnu;

Član 7.

Ukoliko se iz razloga više sile, ili drugih okolnosti na koje se ne može utjecati, precizirane aktivnosti ne realizuju, strane potpisnice su saglasne da to neće smatrati kršenjem ovog Protokola.

REALIZACIJA SARADNJE I ZAŠTITA POVJERLJIVIH PODATAKA

Član 8.

Strane potpisnice su saglasne da, za svaki konkretan oblik saradnje iz Protokola, zakluče posebne ugovore, uz poštivanje zakonskih i podzakonskih propisa, a čijim odredbama će naročito utvrditi: predmet saradnje, način i rokove izvršenja ugovornih prava i obaveza, iznos dodijeljenih sredstava, način rješavanja eventualnih sporova i druga pitanja od značaja za realizaciju ugovora.

Strane potpisnice su saglasne da se svi podaci i dokumenti, kao i sva druga saznanja koje strane ovog Protokola u usmenom ili pisanom obliku dostavljaju jedna drugoj za vrijeme trajanja i u svrhu izvršenja poslovne saradnje, kao i svi podaci dobijeni kao rezultati poslovne saradnje mogu koristiti za unaprijeđenje rada i da iste mogu publikovati i koristiti za daljnja zajednička ili samostalna istraživanja.

Potpisivanjem ovog Protokola, strane potpisnice se obavezuju da će sve povjerljive podatke koje im druga strana bude dostavila, stavila na uvid ili prepustila na korištenje, čuvati najmanje s istim stepenom pažnje sa kakvim čuva sopstvene povjerljive podatke istog stepena povjerljivosti, te ih učiniti dostupnim samo onim svojim predstavnicima koji su direktno odgovorni i ovlašćeni za učestvovanje u izvršenju poslovne saradnje.

Postupanje suprotno ovim odredbama, prouzrokuje odgovornost za štetu koju pretrpi suprotna strana zbog kršenja odredbi vezano za povjerljive podatke.

PRAĆENJE REALIZACIJE SARADNJE

Član 9.

Strane potpisnice se obavezuju da će po potrebi formirati zajednički tim za pripremu planova saradnje, praćenje realizacije saradnje i koordinacije izvršenja dogovorenih zajedničkih aktivnosti.

Strane potpisnice će imenovati koordinate, kontakt osobe zadužene za saradnju sa drugom stranom potpisnicom Protokola.

TRAJANJE PROTOKOLA

Član 10.

Ovaj protokol se zaključuje na neodređeno vrijeme i može se mijenjati i dopunjavati na zahtjev svake potpisnice, uz saglasnost druge potpisnice, zaključenjem Aneksa.

RASKID PROTOKOLA

Član 11.

Svaka potpisnica može raskinuti ovaj protokol prije isteka na koji je zaključen, uz pisano obavještenje druge potpisnice i isteka 30 dana od dana dostavljanja obavještenja o raskidu Protokola.

U slučaju raskida Protokola ostaju na snazi posebni ugovori koji su zaključeni na osnovu istog, pod uslovima utvrđenim tim ugovorima.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Član 12.

Ugovorne strane će sve nespornosti pokušati riješiti mirnim putem. Ukoliko u tome ne uspiju, ugovara se nadležnost stvarno nadležnog suda u Sarajevu.

STUPANJE NA SNAGU PROTOKOLA

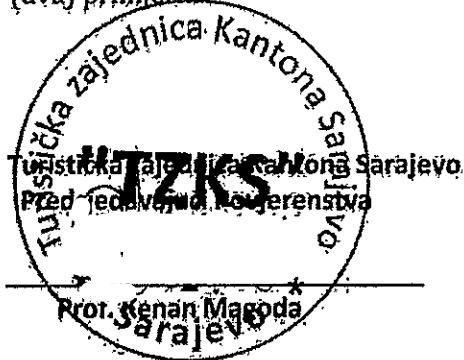
Član 13.

Protokol stupa na snagu danom potpisivanja ovlašćenih lica potpisnika Protokola.

BROJ PRIMJERAKA PROTOKOLA

Član 14.

Protokol je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaki potpisnik zadržava po 2 (dva) primjerka



Broj: ~~01-01-19~~ 492/21
Sarajevu, 26.04.2021. godine

Grad Sarajevo
Gradonačelnica

Doc.dr. Benjamina Karić

Broj: 01/01-04-1910/21
Sarajevo, 26.04.2021. godine